

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 5 (1932)

**Heft:** 6

  

**Rubrik:** Nos jardins

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nos jardins.

Quelques journées chaudes, accompagnées de pluies par trop souvent répétées en ce début de juin, ont comblé le retard de la végétation. Nos jardins ont actuellement belle apparence; espérons qu'il en sera ainsi pendant une grande partie de l'été.

Pendant toute la durée du mois, on peut encore semer des *haricots à rames*, et jusqu'au 10 juillet les variétés naines. On plante toute la série des choux pour l'hiver, soit: *choux blancs* pour la choucroute, *choux rouges*, *choux frisés* pour la conservation pendant l'hiver, *choux-navets* et *rutabagas*, *choux de Bruxelles*. Au sujet de ce dernier légume, il n'est pas nécessaire de le planter dans un terrain abondamment fumé. Tel n'est pas le cas pour les choux-fleurs d'automne, qui doivent être plantés sur un terrain très riche, en choisissant des plants qui ne soient pas trop gros. On continue la plantation des *céleris-pommes* et à *côtes*, en ayant soin de les enterrer peu profondément.

On fait des semis successifs de *laitues poménées* et *romaines*, *chicorées frisées* et *scaroles*. A partir de juin, on peut semer le *cerfeuil*; il ne monte plus à graine. Jusqu'au 15 juillet, on peut semer des *carottes nantaises*.

Le *fenouil de Florence* est un légume intéressant dont nous recommandons la culture. On le sème dans

la deuxième quinzaine de juin, en lignes espacées de 50 à 60 cm.; les graines, placées à 15 cm. les unes des autres, seront peu recouvertes et éclaircies à 15 ou 20 cm. après la levée.

Vers le 24 juin on arrête la cueillette des asperges. On donnera beaucoup de soins aux fraisiers, en les taillant soigneusement, si ce n'est déjà fait. Quelques personnes recommandent de bassiner les fraisiers dans le milieu de la journée. Nous ne croyons pas que ce système d'arrosage contribue à augmenter la récolte, bien au contraire. Nous préférons, par périodes de sécheresse, les arrosages de fond, et de temps à autre des bassinages, mais le soir de préférence.

Dès que les *pommes de terre* seront bien sorties de terre, elles seront sarclées, si possible avant la pluie ou par un temps couvert, plutôt que par la sécheresse. On procède ensuite au buttage.

On effectue la taille en vert sur les arbres fruitiers, en commençant par les plus gros rameaux. Cette opération est excellente pour la formation de boutons à venir et il ne faut pas la négliger.

On aura soin de tailler également les arbustes ayant fleuri de bonne heure au printemps, et qui l'année suivante développent leurs fleurs sur le bois de l'année.

D.

## Bibliographie

L'Ecole nouvelle.

*Das Werk*, N° 5, mai 1932. Fr. 3.—. Edition Friez A.-G., Zurich.

Une exposition sur l'Ecole nouvelle vient de clôturer ses portes à Zurich. La rédaction de la revue *Das Werk* a eu l'heureuse idée de reproduire un grand nombre de documents sur les nouvelles solutions adoptées pour les écoles, en Suisse comme à l'étranger. Ce fascicule présente pour nos pédagogues et architectes et pour les administrations publiques un intérêt tout particulier. Et en tant qu'habitation, l'école n'est-elle pas la maison où nos enfants passent une grande partie de leur journée? Déjà à ce seul titre nous pouvons recommander ce fascicule aux parents qui s'intéressent à ces questions.

*L'Habitation en Suisse*. Edition Julius Hoffmann, Stuttgart. 202 illustrations, prix RM 8.—.

Brochure d'une centaine de pages éditée par l'Association internationale de l'Habitation, à l'occasion du

voyage d'étude organisé en juillet 1932 en Suisse. De nombreuses illustrations reproduisent des exemples caractéristiques de groupes d'habitations dans les principales villes suisses, ainsi qu'à Francfort, Mannheim et Carlsruhe.

---

Nous apprenons le décès subit du Dr H. Kampffmeyer, secrétaire général de l'Association internationale de l'Habitation. La création et surtout l'organisation de cette Association est due en grande partie à l'activité du Dr Kampffmeyer, qui avait trouvé à Francfort, auprès de l'architecte May, l'appui nécessaire.

---

Voyage d'étude.

Nous référant à l'avis paru dans le numéro précédent nous avisons nos lecteurs que le voyage d'étude annoncé aura lieu du 13 au 27 juillet 1932 afin de permettre aux participants à la Conférence internationale sur le travail social de pouvoir y prendre part. Le voyage sera dirigé par M. Bernhard Kampffmeyer, président de l'association des cités-jardins allemandes.

## Société Coopérative d'Habitation, Lausanne.

AVIS IMPORTANT.

**Conformément à l'avis paru dans le dernier numéro de l'Habitation, nous indiquons ci-dessous la liste des appartements disponibles actuellement. Nous invitons d'une façon pressante nos sociétaires à donner la préférence à nos logements, dont les loyers sont certainement, à qualité égale, bien en dessous de ceux de l'industrie privée.**

A louer pour le 24 juin ou date à convenir:

*Groupe de Montolivet*: Logements de 4 chambres, au midi, chauffage central d'étage, Cumulus. Loyer: fr. 1500 à 1620. S'adresser pour visiter chez M<sup>me</sup> Volet Montolivet B.

*Groupe de Cour*: Logement de 3 chambres et bains, balcons. Loyer: fr. 900 à 1020. S'adresser à M. H. Pavid. avenue de Cour, 64, dès 18 h. 30.

Il reste encore quelques logements de 3 chambres dans le groupe de Couchirard (Prélaz), pour le 24 septembre. Loyer: fr. 810 à 840. S'adresser au bureau du chantier, de 11 h. à 12 h.

A partir du 15 juin, un bureau sera ouvert chez MM. Gilliard et Godet, rue de Bourg, 23, de 10 heures à midi, tous les jours. Ce bureau sera géré par notre dévoué membre fondateur, M. F. Mercier, qui sera à disposition de nos sociétaires et du public pour tous les renseignements concernant la Société. Il s'occupera également de la location de nos logements. Nous invitons nos sociétaires à utiliser ce nouvel organe que le Comité met à leur disposition et espérons qu'ils l'apprécieront.

Le Comité de Direction.